



ABLV

BANKING / INVESTMENTS \ ADVISORY

Образец заполнения распоряжения о выплате наличных

ABLV Bank, AS
23 Elizabetes Street
Riga, LV-1010, Latvia

Tel: +371 6777 5222
Fax: +371 6777 5200
Client line: +371 6777 5555
E-mail: info@ablv.com
www.ablv.com

ABLV

BANKING / INVESTMENTS \ ADVISORY

Izmaksas rīkojums Распоряжение о выплате наличных Cash Withdrawal Order

Aizpildot lietojiet tikai drukātus burtus / При заполнении используйте только печатные буквы / Use capital letters only

1 Rīkojuma Nr. _____
Распоряжение №
Order No

3 Klients **TRADE LTD.**
Клиент / Customer

4 Konta Nr. LV 11 AIZK 00001 1234 5678 9
№ счета
Acc. No.

6 Valūtas kods EUR Summa (cipariem) 1000,-
Код валюты Сумма (цифрами)
Currency code Amount (in numbers)

8 Summa (vārdiem) viens tukstotis eiro
Сумма (прописью) / Amount (in words)

9 Izmaksas pamatojums Avanss
Основание выплаты / Withdrawal purpose

11 Saņēmējs Jānis Ozoliņš
Получатель
Beneficiary

13 Pasēs dati²
Паспортные данные² / Passport Details²

14 Norakstīt summu no konta
Сумму списать со счета
Withdraw amount from account

citā valūtā, veicot konvertāciju. Lūdzam norādīt valūtas kodu
в другой валюте, осуществив конвертацию. Пожалуйста, укажите код валюты
in other currency with currency exchanging. Please indicate currency code

2 Diena, mēnesis, gads
Число, месяц, год
Day, month, year 11 01 2011

5 Testatslēga 12345678
Тест-ключ
Test-key

7

10 Ārējā maksājuma kods
Код внешнего платежа / External transfer code

12 Pers. kods¹ 011269 - 12000
Перс. код¹
Personal ID code¹

15 Klients (paraksts, zīmogs)
Клиент (подпись, печать)
Customer (signature, seal)

Banka (paraksts, zīmogs)
Банк (подпись, печать)
Bank (signature, seal)

Ar ABLV Bank, AS, Vispārīgajiem darījumu noteikumiem iepazīšos, piekrītu tiem un atzīstu tos par sev saistošiem.
С Общими правилами сделок ABLV Bank, AS, ознакомился, согласен и признаю их обязательными для себя.
I have read ABLV Bank, AS, General Terms of Business, consent thereto, and agree to be bound thereby.

¹ Tikai Latvijās rezidentiem / Только для латвийских резидентов / For Latvian residents only
² Tikai ne rezidentiem / Только для нерезидентов / For non-residents only

ABLV Bank, AS / Registration No. 50003149401 / SWIFT: AIZK LV 22

K4 / VEI.153 / Versija: 05 / Spēkā no: 04.08.2008. 1/1

Поля, заполнение которых обязательно

1. В вопросах, не включенных в Образец заполнения распоряжения о выплате наличных, следует руководствоваться «Общими правилами сделок».
2. Распоряжение о выплате наличных является банковским документом для получения наличных денег с расчетного счета Клиента в Банке, которое можно подать только в установленной Банком форме документа.
3. Распоряжение о выплате наличных считается действительным для подачи в Банк в течение 10 календарных дней с даты его выписки (включая день выписки), указанной на распоряжении.
4. В распоряжении о выплате наличных не может быть исправлений, и его следует заполнять на латышском, русском или английском языках ясно различимыми буквами и цифрами, ручкой одного цвета (черного или синего), чтобы написанный текст сохранялся неограниченно долго и не стирался иначе как путем очевидного зачеркивания или произведения исправлений на распоряжении о выплате наличных. В противном случае распоряжение является недействительным.

Порядок заполнения

- | | |
|---|---|
| <p>1) Номер распоряжения о выплате наличных.</p> <p>2) Дата выписки распоряжения (день, месяц, год).</p> <p>3) Наименование клиента – для юридических лиц / имя, фамилия – для физических лиц.</p> <p>4) Номер расчетного счета Клиента.</p> <p>5) Код тест-ключа.
Необходимо заполнять Клиентам, которые используют тест-ключ в качестве цифровой подписи Клиента.</p> <p>6) Код валюты в соответствии с тарифами банковских услуг.</p> <p>7) Сумма выплаты цифрами.
на всех распоряжениях о выплате наличных, за исключением тех, которые выписаны в национальной валюте – евро, сумму необходимо указывать только в целых числах. Целые числа должны быть ясно отделены от сотых долей.</p> <p>8) Указанная в поле 7 сумма выплаты словами.
Если сотые доли суммы не указаны, в незаполненных полях следует провести непрерывную черту.</p> <p>9) Основание выплаты.
Необходимо указать основание выплаты – зарплата, пенсия, социальное пособие или кредит.</p> | <p>10) Код внешнего платежа.
Обязателен к заполнению, если одновременно выполняются следующие условия:
- клиент – резидент Латвийской Республики;
- получатель – нерезидент Латвийской Республики;
- сумма выплаты равна или превышает 10 000 EUR или эквивалент в другой валюте.
По просьбе Клиента сотрудник Банка предоставит консультацию по выбору правильного кода.</p> <p>11) Имя, фамилия получателя.</p> <p>12) Персональный код получателя (необходимо указать резидентам Латвийской Республики).</p> <p>13) Паспортные данные получателя или идентификационный код (необходимо указать нерезидентам Латвийской Республики).</p> <p>14) Клиенту необходимо выбрать и указать, в какой валюте списать со счета сумму выплаты. Если Клиент выбирает списание суммы в другой валюте, необходимо указать также код и курс валюты, установленный по соглашению с Банком.</p> <p>15) Подпись и печать Клиента. Поле обязательно для заполнения, если не заполнено поле 5. Печать – только для юридических лиц. Подпись персон(ы), имеющих(ей) право распоряжения средствами на счете, согласно карточке образцов подписей и печати.</p> |
|---|---|